



# Quy trình Câu hỏi cần diễn giải (QA)

Phiên bản 2.0

Ngày 1 tháng 9 năm 2024

Mục lục

1. Lịch sử sửa đổi .....3

2. Thông tin liên hệ.....3

3. Giới thiệu ..... 4

4. Mục đích ..... 4

5. Phạm vi ..... 4

6. Ngày có hiệu lực .....5

7. Tài liệu hỗ trợ .....5

8. Điều khoản và định nghĩa .....5

9. Vai trò và trách nhiệm .....6

10. Các yêu cầu về việc nộp hồ sơ và thể thức trình bày .....6

11. Đánh giá hành chính.....9

12. Đánh giá chuyên môn .....9

13. Ủy ban QA ..... 10

14. Đăng công bố QA ..... 10

15. Yêu cầu làm rõ ..... 10

16. Lưu trữ các QA..... 10

17. Rút lại các QA..... 10

Appendix A Lưu đồ của quy trình ..... 11

Appendix B Từ viết tắt..... 12

Tên tài liệu:	Quy trình Câu hỏi cần diễn giải (QA) của ASC	Mã tài liệu:	ASC-PRC-004- VI	Ngày ban hành:	01/09/2024
Chủ sở hữu tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	2.0	Lần xem xét gần đây nhất:	01/09/2024
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)	Trang 2 / 12			

## 1. Lịch sử sửa đổi

Ngày	Phiên bản	Tóm tắt nội dung sửa đổi
Ngày 1 tháng 9 năm 2024	2.0	<ul style="list-style-type: none"><li>Hình thức trình bày và gắn thương hiệu</li><li>Ngôn ngữ và cách diễn đạt chung để đảm bảo tính rõ ràng</li><li>Tiến trình thời gian chung và sử dụng các ngày dương lịch trong tất cả tiến trình</li></ul> <b>Các mục mới</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Mục 15: Yêu cầu làm rõ</li><li>Mục 16: Lưu trữ các QA</li><li>Mục 17: Rút lại các QA</li><li>Phụ lục B: Từ viết tắt</li></ul> <b>Các mục được sửa đổi</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Mục 10: Các yêu cầu về việc nộp hồ sơ và thể thức trình bày</li><li>Mục 11: Đánh giá hành chính</li><li>Mục 12: Đánh giá chuyên môn</li><li>Mục 13: Ủy ban QA</li><li>Mục 14: Đăng công bố QA</li><li>Phụ lục A: Các lưu đồ của quy trình</li></ul>
Ngày 25 tháng 10 năm 2021	1.0	Tài liệu mới

## 2. Thông tin liên hệ

### Aquaculture Stewardship Council (ASC)

Daalseplein 101,

3511 SX Utrecht, Hà Lan

Số điện thoại: +31 30 239 31 10

### Nhóm yêu cầu thay đổi

Hòm thư điện tử: [VR@asc-aqua.org](mailto:VR@asc-aqua.org)

Tên tài liệu:	Quy trình Câu hỏi cần diễn giải (QA) của ASC	Mã tài liệu:	ASC-PRC-004- VI	Ngày ban hành:	01/09/2024
Chủ sở hữu tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	2.0	Lần xem xét gần đây nhất:	01/09/2024
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)				

### 3. Giới thiệu

Aquaculture Stewardship Council (ASC) là một tổ chức độc lập, phi lợi nhuận vận hành chương trình chứng nhận và dán nhãn bên thứ ba một cách độc lập và tự nguyện dựa trên một bộ tiêu chuẩn khoa học vững chắc. Các tiêu chuẩn ASC xác định các tiêu chuẩn được thiết kế nhằm giúp chuyển đổi ngành nuôi trồng thủy sản hướng tới sự bền vững môi trường và trách nhiệm xã hội, theo như Sứ mệnh của ASC.

#### Tâm nhìn của ASC

Một thế giới trong đó ngành nuôi trồng thủy sản đóng vai trò lớn trong việc cung ứng thực phẩm và các lợi ích xã hội cho con người, đồng thời giảm thiểu những tác động tiêu cực đến môi trường.

#### Sứ mệnh của ASC

Chuyển đổi nuôi trồng thủy sản theo hướng bền vững với môi trường và trách nhiệm xã hội thông qua cơ chế thị trường, khuyến khích cải tiến và các dịch vụ gia tăng giá trị từ nông trại đến bàn ăn.

#### Câu hỏi cần diễn giải

Những bên có giấy chứng nhận, các tổ chức Đánh giá Sự tuân thủ (CAB), cơ quan công nhận được chỉ định của ASC về Dịch vụ Bảo hiểm Quốc tế (ASI) và các bên liên quan có thể gặp tình huống cần sự diễn giải về mặt ngôn ngữ hoặc mục đích của một chỉ số hoặc một yêu cầu. Để giải quyết nhu cầu này, ASC đã xây dựng quy trình Câu hỏi cần diễn giải (QA).

Quy trình QA liên kết với Quy trình xây dựng và sửa đổi chương trình ASC. Ngược lại với các Yêu cầu thay đổi (VR), các QA cung cấp các hướng dẫn và thông tin bổ sung tạm thời trong quá trình sửa đổi các tài liệu chương trình. VR là sự điều chỉnh các yêu cầu của ASC cho phù hợp với bối cảnh địa phương trong khi vẫn tôn trọng mục đích ban đầu và được quản lý thông qua quy trình VR của ASC. Tất cả các QA sẽ được đánh giá kể cả trong quá trình phát triển các tài liệu mới của chương trình. Để đảm bảo tính minh bạch, tất cả QA và VR sẽ được đăng công khai trên [Nền tảng VR/QA của ASC](#).

### 4. Mục đích

Quy trình này khái lược các bước để nộp, xử lý và đăng công bố các QA. Quy trình đảm bảo rằng tất cả các QA đều được xử lý nhất quán; và kết quả rõ ràng và thống nhất.

### 5. Phạm vi

Quy trình này áp dụng cho các QA liên quan đến tiêu chuẩn của ASC, các tài liệu về Yêu cầu chứng nhận và công nhận của (CAR) cũng như tài liệu về Yêu cầu đối

Tên tài liệu:	Quy trình Câu hỏi cần diễn giải (QA) của ASC	Mã tài liệu:	ASC-PRC-004- VI	Ngày ban hành:	01/09/2024
Chủ sở hữu tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	2.0	Lần xem xét gần đây nhất:	01/09/2024
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)	Trang 4 / 12			

với các đơn vị chứng nhận (RUoC) (CAR) mà người được chứng nhận hoặc CAB phải cung cấp.

## 6. Ngày có hiệu lực

Quy trình này có hiệu lực từ ngày 1/12/2024.

## 7. Tài liệu hỗ trợ

Tài liệu hỗ trợ được liệt kê trong [Danh sách tổng hợp các tài liệu được kiểm soát của ASC](#).

- Các yêu cầu về công nhận và chứng nhận của ASC (CAR)
- Chính sách bảo vệ dữ liệu theo GDPR của ASC
- Chính sách bảo mật của ASC
- Quy trình xây dựng và sửa đổi chương trình ASC
- Điều khoản tham chiếu của ủy ban QA ASC
- Yêu cầu đối với các đơn vị chứng nhận (RUoC) của ASC
- Các tiêu chuẩn của ASC

## 8. Điều khoản và định nghĩa

- Những định nghĩa áp dụng cho tài liệu này cũng được cung cấp qua [Cổng thông tin thuật ngữ của ASC](#).
- Mọi tiến trình trong quy trình này đều sử dụng ngày dương lịch.

Thuật ngữ	Định nghĩa
<b>Câu hỏi cần diễn giải (QA)</b>	Sự giải thích về ngôn ngữ hay mục đích của một chỉ số hoặc một yêu cầu.
<b>Bên liên quan</b>	Sự tham gia trực tiếp hoặc gián tiếp của một người, nhóm người hay tổ chức trong một tổ chức vì người, nhóm người hoặc tổ chức đó có thể tác động đến hoặc chịu sự tác động từ những quyết định, mục tiêu và chính sách của tổ chức đó.

Tên tài liệu:	Quy trình Câu hỏi cần diễn giải (QA) của ASC	Mã tài liệu:	ASC-PRC-004- VI	Ngày ban hành:	01/09/2024
Chủ sở hữu tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	2.0	Lần xem xét gần đây nhất:	01/09/2024
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)				

## 9. Vai trò và trách nhiệm

Vai trò	Trách nhiệm
<b>Aquaculture Stewardship Council (ASC)</b>	Chịu trách nhiệm theo dõi và cập nhật quy trình này.
<b>Người yêu cầu QA (Người yêu cầu)</b>	CAB hoặc ASI gửi Câu hỏi cần diễn giải theo quy trình này.
<b>Ủy ban QA</b>	Chịu trách nhiệm xem xét và phê duyệt nội dung trả lời QA trước khi công bố.
<b>Người đánh giá hành chính</b>	Người đánh giá được giao xác định xem QA gửi về có đáp ứng Các yêu cầu về việc nộp hồ sơ và thể thức trình bày hay không.
<b>Người đánh giá chuyên môn (Người đánh giá)</b>	Người đánh giá được giao dự thảo nội dung diễn giải để trình ủy ban QA.

## 10. Các yêu cầu về việc nộp hồ sơ và thể thức trình bày

### 10.1 Người trình nộp QA:

- CAB và ASI thông qua Nền tảng diễn giải và đề nghị điều chỉnh MyASC ([Nền tảng VR/QA](#)).
- Các bên liên quan bằng cách gửi đến [VR@asc-aqua.org](mailto:VR@asc-aqua.org)
- Đơn vị được chứng nhận, bằng cách liên hệ để yêu cầu CAB thay mặt mình gửi QA hoặc gửi QA đến [VR@asc-aqua.org](mailto:VR@asc-aqua.org).

### 10.2 ASC có thể ban hành các QA khi cần làm rõ.

### 10.3 Tất cả QA mới và QA có cập nhật sẽ được thông báo cho CAB.

Tên tài liệu:	Quy trình Câu hỏi cần diễn giải (QA) của ASC	Mã tài liệu:	ASC-PRC-004- VI	Ngày ban hành:	01/09/2024
Chủ sở hữu tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	2.0	Lần xem xét gần đây nhất:	01/09/2024
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)	Trang 6 / 12			

**10.4** Người yêu cầu sẽ phải kiểm tra [Nền tảng VR/QA](#) để biết trước đó đã có QA tương tự nào được xử lý hay chưa trước khi gửi yêu cầu mới.

**10.4.1** Người yêu cầu có thể tham khảo các QA đã được giải quyết trước đó nếu:

- A) QA chưa được lưu trữ.
- B) Cách dùng từ của điều khoản, chỉ số và yêu cầu không thay đổi so với phiên bản tài liệu mới nhất trong phạm vi của QA, bất kể số thứ tự của điều khoản hoặc chỉ số có thay đổi hay không.

**10.5** Mọi yêu cầu được tiếp nhận phải:

- A) Được soạn thảo rõ ràng và súc tích bằng tiếng Anh.
- B) Có liên quan đến (các) Chỉ số trong một Tiêu chí của một Nguyên tắc nếu QA liên quan đến tiêu chuẩn ASC, hoặc một yêu cầu nếu QA liên quan đến CAR.
- C) Không yêu cầu ASC quyết định tính phù hợp của một Đơn vị chứng nhận (UoC), hoặc cách chứng minh tính phù hợp.
- D) Không yêu cầu phê duyệt một hành động khắc phục để giải quyết một vấn đề về sự không phù hợp do CAB đưa ra.
- E) Không yêu cầu ASC điều chỉnh các tiêu chuẩn hoặc nội dung của CAR.
- F) Chỉ bao gồm các bằng chứng hỗ trợ cần thiết, mà phải:
  - Được viết bằng tiếng Anh hoặc có phần tóm tắt viết bằng tiếng Anh
  - Rõ ràng, súc tích và được xác định là có liên quan đến QA
  - Được công bố cùng với QA do ASC đưa ra
- i. Có thể chấp nhận một số trường hợp ngoại lệ liên quan đến thông tin cá nhân hoặc thông tin độc quyền được định nghĩa trong Chính sách bảo mật của ASC và Chính sách bảo vệ dữ liệu theo GDPR của ASC.
- ii. Đính kèm một bản tóm tắt thông tin bảo mật trong nội dung trình nộp và sẽ được công khai cùng với QA để đảm bảo tính minh bạch.

Tên tài liệu:	Quy trình Câu hỏi cần diễn giải (QA) của ASC	Mã tài liệu:	ASC-PRC-004- VI	Ngày ban hành:	01/09/2024
Chủ sở hữu tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	2.0	Lần xem xét gần đây nhất:	01/09/2024
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHÚNG)	Trang 7 / 12			

**10.6** Mọi yêu cầu tiếp nhận thông qua [Nền tảng VR/QA](#) cần phải:

- A) Cho biết QA đó có liên quan đến đợt kiểm toán nào hay không
  - i. Nếu có liên quan đến một đợt kiểm toán, cần phải cung cấp tối thiểu một trong các thông tin sau:
    - Đơn vị chứng nhận (UoC)
    - Quốc gia
    - Vùng
- B) Cho biết loại yêu cầu:
  - Câu hỏi cần diễn giải
  - Câu hỏi về quy trình công nhận
- C) Cho biết QA đó có liên quan đến phát hiện của ASI hay không.

**10.7** Có thể gửi QA bất cứ lúc nào.

**10.8** Đối với các đợt kiểm toán ban đầu hoặc kiểm toán để tái chứng nhận, CAB cần xem xét tiến trình xử lý QA của chúng tôi và cố gắng nộp các QA tiêu chuẩn trong vòng 28 ngày sau ngày kiểm toán.

**10.9** CAB phải đảm bảo thời gian đối với mọi tiến trình ra quyết định liên quan đến sự không tuân thủ và cấp chứng nhận theo quy định trong CAR của ASC.

Tên tài liệu:	Quy trình Câu hỏi cần diễn giải (QA) của ASC	Mã tài liệu:	ASC-PRC-004- VI	Ngày ban hành:	01/09/2024
Chủ sở hữu tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	2.0	Lần xem xét gần đây nhất:	01/09/2024
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)	Trang 8 / 12			



## 11. Đánh giá hành chính

- 11.1** Trong vòng năm ngày kể từ ngày nhận hồ sơ trình nộp, ASC sẽ hoàn tất việc Đánh giá hành chính đối với QA.
- 11.2** Bước Đánh giá hành chính sẽ đánh giá mức độ tuân thủ đối với hồ sơ trình nộp của QA theo quy định tại Mục 10.
- 11.3** Nếu QA không tuân thủ quy định tại Mục 10, ASC sẽ thông báo cho Người yêu cầu biết lý do không đạt.
- 11.3.1** Người yêu cầu có thể chỉnh sửa hồ sơ và nộp lại.
- 11.3.2** QA đã chỉnh sửa cần phải được nộp lại trong vòng 14 ngày hoặc QA đó sẽ được xem là đã giải quyết với kết quả là bị từ chối.
- 11.3.3** ASC sẽ tiến hành một đợt Đánh giá hành chính nữa trong vòng năm ngày kể từ ngày nhận được bản QA đã chỉnh sửa.
- 11.3.4** Nếu QA đã chỉnh sửa vẫn không tuân thủ quy định tại Mục 10 thì ASC sẽ chốt hồ sơ và từ chối QA đó.
- 11.4** Trong vòng hai ngày kể từ ngày hồ sơ trình nộp vượt qua được bước Đánh giá hành chính, ASC sẽ:
- A) Công bố QA đó trên [Nền tảng VR/QA](#) của ASC
- B) Gửi thông báo xác nhận về việc đăng công bố đến Người yêu cầu.
- C) Tiến hành Đánh giá chuyên môn đối với QA.

## 12. Đánh giá chuyên môn

- 12.1** Người đánh giá sẽ cung cấp cho ASC bản thảo Nội dung diễn giải trong vòng 21 ngày kể từ ngày nhận nhiệm vụ.

Tên tài liệu:	Quy trình Câu hỏi cần diễn giải (QA) của ASC	Mã tài liệu:	ASC-PRC-004- VI	Ngày ban hành:	01/09/2024
Chủ sở hữu tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	2.0	Lần xem xét gần đây nhất:	01/09/2024
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)	Trang 9 / 12			

## 13. Ủy ban QA

**13.1** ASC sẽ gửi bản thảo Nội dung diễn giải cho Ủy ban QA trong vòng hai ngày kể từ ngày nhận được.

**13.2** Trong vòng 14 ngày kể từ ngày nhận, Ủy ban QA sẽ tiến hành xem xét bản thảo Nội dung diễn giải.

**13.2.1** Nếu Ủy ban QA yêu cầu chỉnh sửa bản thảo Nội dung diễn giải, ASC sẽ gửi lý do chỉnh sửa cho Người đánh giá.

**13.2.2** Ủy ban QA sẽ xem xét bản thảo nội dung diễn giải đã chỉnh sửa.

**13.2.3** Ủy ban QA sẽ hoàn thành mọi việc trong vòng 21 ngày.

## 14. Đăng công bố QA

**14.1** Trong vòng hai ngày kể từ ngày nhận bản nội dung diễn giải được xác nhận là cuối cùng, ASC sẽ:

- A) Đăng Nội dung diễn giải cuối cùng lên [Nền tảng VR/QA](#).
- B) Phân loại QA đó là "Đã giải quyết" trên Nền tảng.
- C) Gửi thông báo xác nhận đã giải quyết QA đến Người yêu cầu.

## 15. Yêu cầu làm rõ

**15.1** Người yêu cầu có thể yêu cầu làm rõ thêm về một nội dung diễn giải đã công bố bằng cách gửi thư đến [VR@asc-aqua.org](mailto:VR@asc-aqua.org); không cần nộp hồ sơ QA mới.

**15.2** ASC sẽ xử lý yêu cầu làm rõ thêm theo quy trình này.

## 16. Lưu trữ các QA

**16.1** Khi các Tiêu chuẩn hoặc CAR có hiệu lực hoặc trong giai đoạn đánh giá định kỳ, ASC sẽ lưu trữ các QA không còn phù hợp nữa.

**16.2** ASC sẽ thông báo cho tất cả CAB biết khi có QA được lưu trữ.

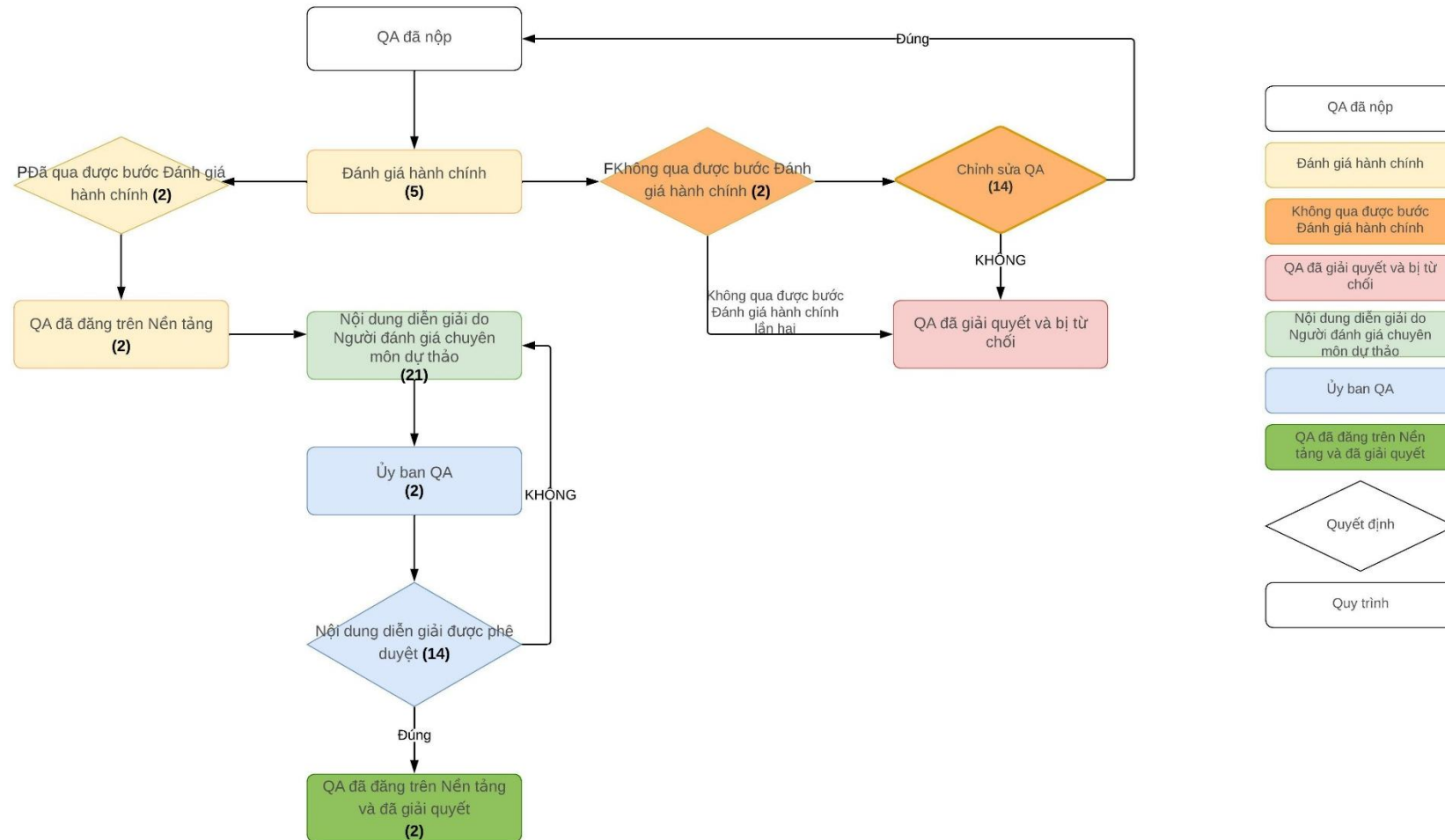
## 17. Rút lại các QA

**17.1** Người yêu cầu có thể tình nguyện rút lại hồ sơ QA bất cứ lúc nào trước khi QA đó được công bố.

**17.2** Yêu cầu rút hồ sơ phải được gửi cho ASC qua hòm thư điện tử [VR@asc-aqua.org](mailto:VR@asc-aqua.org) trong thời gian sớm nhất có thể.

Tên tài liệu:	Quy trình Câu hỏi cần diễn giải (QA) của ASC	Mã tài liệu:	ASC-PRC-004- VI	Ngày ban hành:	01/09/2024
Chủ sở hữu tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	2.0	Lần xem xét gần đây nhất:	01/09/2024
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)	Trang 10 / 12			

## Appendix A Lưu đồ của quy trình



Tên tài liệu:	Quy trình Câu hỏi cần diễn giải (QA) của ASC	Mã tài liệu:	ASC-PRC-004- VI	Ngày ban hành:	01/09/2024
Chủ sở hữu tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	2.0	Lần xem xét gần đây nhất:	01/09/2024
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHÚNG)	Trang 11 / 12			

## Appendix B Từ viết tắt

Từ viết tắt	Thuật ngữ
<b>ASC</b>	Aquaculture Stewardship Council
<b>CAB</b>	Cơ quan đánh giá sự tuân thủ
<b>ASI</b>	Dịch vụ đảm bảo quốc tế
<b>QA</b>	Câu hỏi cần diễn giải
<b>UoC</b>	Đơn vị chứng nhận
<b>VR</b>	Yêu cầu chỉnh sửa
<b>CAR</b>	Yêu cầu về công nhận và cấp chứng nhận
<b>RUoC</b>	Yêu cầu đối với các đơn vị chứng nhận

Tên tài liệu:	Quy trình Câu hỏi cần diễn giải (QA) của ASC	Mã tài liệu:	ASC-PRC-004	Ngày ban hành:	01/09/2024
Chủ sở hữu tài liệu:	Quản lý Hỗ trợ Kỹ thuật và Vận hành	Phiên bản:	2.0	Lần xem xét gần đây nhất:	01/09/2024
Phân loại:	NGOẠI VI (CÔNG CHỨNG)	Trang 12 / 12			